

آینه‌های روبه‌رو

بررسی آثار فونتس

کوثری: گذشته برای فونتس تمام نشده است

■ نشست بررسی آثار «کارلوس فونتس» با حضور عبدالله کوثری، امیرعلی نجومیان و علی‌اکبر فلاحی و همچنین کارلوس تیرا دوسالوا، سفیر مرکزیک و ایران برگزار شد. در ابتدای این نشست ادبی، علی‌اصغر محمدخانی، معاون فرهنگی شهر کتاب با ارایه توضیحاتی درباره این نویسنده گفت: اهمیت اصلی این نویسنده در پرداختن وی به تاریخ و هویت قومی مرکزیک و به تصویر کشیدن انقلاب مرکزیک و تحول انسان‌هایی است که در نهایت، آرمان‌گرایی خود را فراموش می‌کنند و به دنبال قدرت می‌روند. محمدخانی با اشاره به علایق ادبی این نویسنده اظهار کرد: توماس مان از اولین نویسنده‌هایی است که فونتس با آشنای آشنا می‌شود و همچنین به آثار و کتاب‌های فرانسیس کافکا، ویلیام فاکنر و جیمز جویس علاقه داشت. او راجع به توماس مان می‌گوید: توماس مان خلاصه ادبیات آلمان در قرن بیستم است،فاکنر را بزرگ‌ترین تراژدی‌نویس تاریخ می‌داند و راجع به کافکا معتقد است،نمی‌تواند به قدر که ۲۰۰ بار بدون کافکا درک کرد. در ادامه این نشست، کارلوس تیرا دوسالوا، سفیر مرکزیک در ایران دقایقی درباره فونتس صحبت کرد و با تاکید بر اهمیت این نویسنده در ادبیات آمریکای لاتین و ادبیات جهان، عنوان کرد: فونتس در پاناما به دنیا آمد و در کشورهای آرژانتین و مرکزیک زندگی کرد، این نویسنده علاوه بر اینکه چهره ادبی شاخصی بود، زمانی هم دیپلمات بوده، همچنین آثار و نقدهای سیاسی زیادی از خود به جای گذاشته است. کارلوس فونتس و اوکتاویو پاز دو نویسنده مطرح مرکزیک بودند که در دهه ۷۰ و ۸۰ دربارۀ انقلاب کوبا بحث‌های زیادی را مطرح کردند و در اصل انتقادهای زیادی را بر رژیم کمونیستی کوبا وارد کردند. سفیر مرکزیک در ایران ادامه داد: در اصل، این نقدها درباره رژیم‌های سنتی بود که چگونه باید عملکرد شفاف‌ی داشته باشند و البته مقایسه‌ای هم بین این کشورها و کشورهای مثل آمریکا بود. در بخش بعدی این نشست، عبدالله کوثری که آثار زیادی را از فونتس به فارسی برگردانده، درباره این نویسنده گفت: اگر یک محور عمده برای آثار فونتس قابل شویم که مثل یک نخ پنهان در تمام کارهای او وجود دارد، جست‌وجو در گذشته و تلاش برای یافتن تفسیری برای مرکزیک و آمریکای لاتین است. اساسا بسیاری از نویسندگان آمریکای لاتین به مساله هویت توجه زیادی داشته‌اند؛ اینکه به کیستی خودشان پاسخ دهند که البته علت اصلی این اتفاق، وجود استعمار طی سال‌ها در آمریکای لاتین است و مرکزیک هم جزئی از این منطقه است که مورد استعمار قرار گرفته است. کوثری در ادامه عنوان کرد: در قرن شانزدهم اسپانیای‌ها آمریکای لاتین را فتح می‌کنند و تا قرن ۱۹ بر این قاره و مرکزیک حکمرانی می‌کنند، البته متفکرانی مثل فونتس و پابلو نرودا هیچ‌گاه نفوذ فرهنگ اسپانیا را در این قاره نفی نکردند؛ بلکه فرهنگ اسپانیولی را ملادر خود می‌دانستند و در همین رابطه نقل‌قولی از فونتس است که ما به ما دادند. این مترجم افزود: بردند و طای خود را به ما دادند. این مترجم افزود: اما وقوع انقلاب کبیر فرانسه در سال ۱۷۸۹ و در پی آن، ظهور عصر روشنگری، باعث شد که روشنفکران آمریکای لاتین از فرهنگ اسپانیولی روی برگردانند و به دنیای اندیشه‌های کساتی مثل ژان ژاک روسو وارد شوند که انتظار می‌رفت بعد از وقوع انقلاب در مرکزیک در سال ۱۹۱۰، جامعه مرکزیک رو به جلو حرکت کند؛ اما خود فونتس با وجود اینکه انقلاب مرکزیک را بسیار مهم می‌داند، آن را انقلابی ناتمام و ناکام می‌بیند و اصولا این نگاه را نسبت به تمام جوامع آمریکای لاتین دارد. کوثری در ادامه گفت: از جمله مولفه‌های مهم دیگری که در آثار فونتس اهمیت دارد، مقوله زمان و تاریخ است. زمان در آثار او یک زمان ساده نیست؛ بلکه معمولا زمان‌هایی است که جابه‌جا و در هم پیچیده می‌شوند یا دو زمان نامتقارن در کنار هم قرار می‌گیرند. همچنین تاریخ در آثار فونتس نقش مهمی دارد. او گذشته را منتفی و تمام‌شده نمی‌داند؛ بلکه آن را ادامه و محاسط بر امروز می‌داند. تاریخ از نظر او، یک‌سری اتفاق معمولی که در گذشته رخ داده، نیست؛ بلکه باید برای فهم به عمق آن پی برد. او سپس درباره برخی دیگر از عناصر مهم آثار این نویسنده تصریح کرد: آنچه به لحاظ سیاسی و فرهنگی بر مرکزیک می‌گذرد، تحت‌تاثیر اروپا و آمریکا بوده و به نظر فونتس، آمریکا تاثیر قطعی در سرنوشت مرکزیک و به طور کلی این منطقه داشته و در کتاب «زمین ما» دامنه این نگاه را وسیع‌تر کرده است. کوثری افزود: همچنین فونتس کار دیگری به نام «بربر» دارد که سیری در انقلاب مرکزیک و نقش کلیسا در جریانات آن است. به نظر فونتس، کلیسا نقش متعارفی در انقلاب مرکزیک داشت؛ از یک طرف کشیش‌های انقلابی و از طرف دیگر، کشیش‌های محافظه‌کار در جامعه حضور داشتند. همچنین کتاب دیگر او درباره رابطه با ایالات متحده، «مرز بلورین» است که مرکب از ۱۱۹پژود است و منظور از این مرز بلورین، مرز بین دو کشور است که در عین شفافیت، کسی نمی‌تواند از آن به معنای حقیقی عبور کند. در ادامه این نشست ادبی،امیرعلی نجومیان درباره کتاب «آورا» که توسط عبدالله کوثری ترجمه شده، مباحثی را مطرح کرد. در بخش پایانی نشست،علی‌اکبر فلاحی- مترجم کتاب «آب سوخته» فونتس- به جمع سخنرانان پیوست و درباره این اثر توضیحاتی ارایه کرد.

مهر: جلسه نقد و بررسی آلبوم «سایه دوست» اثر

عبدالحسین مختاباد،بعبارتظهر دوشنبه با حضور حجت‌الاسلامالمسلمین سیدمحمود دعایی، عبدالحسین مختاباد و جمعی از علاقه‌مندان در محل پرتال امام خمینی(ره) برگزار شد. عبدالجبار کاکایی، ترانه‌سرا که یکی از قطعاتش در آلبوم سایه دوست توسط مختاباد اجرا شده گفت: «خیلی وقت‌ها ترانه‌هایی در وصف برخی بزرگان گفته شده که گاهی مبالغه‌آمیز بوده اما خوشبختانه این اتفاق در مورد آلبوم سایه دوست نیفتاده و دلایل هم نگاه واقع‌بینانه مختاباد است که در اشعار به مسایل روز جامعه نیز نگاه داشته است. مختاباد در این



اثر صدای خود را با اشعار مرحوم مهرداد اوسنا پیوند زده است بنابراین به کلام این آلبوم نمی‌توان انتقادی کرد.»در بخش دیگری از این مراسم، حجت‌الاسلام محمود دعایی، مدیرمسئول روزنامه «طلاعات» به نظر امام خمینی(ره) درباره موسیقی اشاره کرد و گفت: «یکی از اقدامات مهم امام خمینی(ره) حل مساله موسیقی پس از انقلاب بود چراکه خیلی‌ها درباره این مقوله وسوسه‌های بیش از حدی داشتند

شهرزاد همتی: این روزها اتفاقات زیادی در سینما رخ می‌دهد. سخنان و تفاوت عقیده‌های رییس سازمان سینمایی با مدیر حوزه هنری تا عدم فروش فیلم‌ها در حد ورشکست شدن حاشیه‌های یک پروژه پنج‌میلیاردی تنها چیزی از مسایل هر روزه سینما هستند که به آن پرداخته می‌شود. یکی دیگر از حاشیه‌هایی که انگار قرار است جای مسایل مهم را در سینما بگیرد حذف «روز ملی سینما» از تقویم‌ها است. روزی که طبق اسناد تاریخی اولین دستگاه سینما توگراف توسط «ابراهیم‌خان عکاسباشی» در سال ۱۹۰۰ به ایران وارد شده است، در تمام این سال‌ها این روز فرصتی بود برای ستایش سینما و بزرگان فعال این عرصه صبح دیروز خبری در «پسنا» منتشر شد که روز ملی سینما از صفحات تقویم‌ها حذف شده. در این خبر آمده است وقتی تقویم سال جاری را ورق می‌زنیم در اغلب قریب به اتفاق تقویم‌ها در روز ۲۱ شهریور هیچ خبری از عنوان روز ملی سینما نیست و انگار پس از ۱۲ سال، این روز در تقویم‌ها حذف شده است. کمی بعد از «شبهه ایران» خبر داد که این روز از تقویم‌ها حذف نشده، بلکه به بخش ضمایم انتقال یافته است. این سایت خبری در چرایی اینکه روز ملی سینما از صفحات اصلی تقویم حذف شده و به ضمیمه‌ها منتقل شده، آورده است: «شایعات بسیاری وجود دارد که قوی‌ترین آن برآمده از حذف «خانه سینما» است یعنی از آنجا که خانه سینما منحل شده بنابراین تصمیم گرفته شده که روز ملی سینما هم از صفحات اصلی تقویم‌ها حذف شده و به بخش ضمایم منتقل شود. تصمیم‌گیرنده اصلی در این مورد شورای فرهنگ عمومی بوده است»

سجادپور: انتخاب ۲۱ شهریور بی دلیل بود

در همین رابطه «علیرضا سجادیپور» به‌عنوان مدیرکل نظارت و ارزشیابی گفت: «شوق» انتخاب یک روز برای روز ملی سینما باید یک دلیلی داشته باشد. قطعاسینما مقوله بسیار مهمی است و باید به عنوان یک عنصر فرهنگی به آن توجه

یادواره «حسن کسایی» در تالار وحدت

مهر: آیین یادبود «استاد سیدحسن کسایی» نوازنده و موسیقیدان شهر کشور، روز چهارشنبه ۲۸ تیر در آستانه چهل‌مین روز درگذشت استاد در تالار وحدت برگزار خواهد شد. همزمان با برگزاری این مراسم نمایشگاهی از پنجاه عکس ویژه استاد کسایی به کوشش «فروغ بهمن‌پور» در محوطه تالار وحدت برپا خواهد شد.

دعایی: امام مساله موسیقی را حل کرد

و پاسخ‌های امام(ره) برای آنها راهگشا بود.
گاهی شرایط طوری می‌شد که وقتی سرود جمهوری اسلامی ایران در حضور علمای دین نواخته می‌شد، آنها مجلس را ترک می‌کنند این در حالی است که یک روز امام خمینی(ره) در یک برنامه موسیقی زنده حضور پیدا کردند و همه نوازنده‌ها انواع سازها را برای ایشان نواختند و امام(ره) در هیچ قسمت، مجلس را ترک نکردند.» در بخش دیگری از این مراسم، احمد مسجدجامعی، عضو کمیسیون فرهنگی شورای شهر در سخنانی گفت: «عنصر انسانی یک وجه بسیار مهم و بارز یک موسیقی است. در عین حال یک خواننده و موسیقیدان باید بر اشعار نیز تسلط خاصی داشته

باشد و ویژگی مختاباد نیز همین است. ایشان جنس اشعار را شناخته و به بهترین نحو آنها را به کار برده است.»وی در ادامه سخنانش به یک قطعه از یک شاعر افغانی در این آلبوم اشاره کرد و افزود: «مختاباد در این اثر کلام یک شاعر افغانی را به کار برده اما بازخوردهای خوبی را از آن گرفته است، به زعم بنده این قدم مبارک و شروع خوبی است و امیدوارم تلاوم داشته باشد.»

شود. بعد از انتخاب ۲۱ شهریور به عنوان روز ملی سینما این سوال مطرح شد که اصلا چرا باید این روز را به عنوان روز ملی سینما انتخاب کرد. عده‌ای اعلام کردند چون در این روز تقویم خالی بوده، در همین راستا و برای خالی نبودن عریضه این روز را به عنوان روز ملی سینما انتخاب کرده‌اند. بر فرض اینکه اگر این روز از تقویم‌ها حذف شود، با تلاش‌هایمان روز دیگری را به عنوان روز ملی سینما انتخاب خواهیم کرد.»

البته وی به عنوان یک مسوول سینمایی اعلام کرد: «ما در حال پیگیری این موضوع هستیم تا بدانیم مبنای این حذف چه بوده است، اگر روال قانونی خودش را طی کرده باشد باید دنبال دلیل آن بگردیم و در غیر این صورت خلاف و بی‌قانونی است، مانند همه خلاف‌ها و بی‌قانونی‌های این مدت اخیر که شاهد آن بوده‌ایم، به هر صورت در حال صحبت و بررسی این مساله هستیم و من به‌عنوان مسوول اداره نظارت و ارزشیابی سینما تا زمانی که مساله پیگیری نشود و دلیل این حذف مشخص نشود

صحبتی در این‌باره نخواهم کرد»

داوودی: اختلال در فرهنگ

در همین زمینه «ابوالحسن داوودی» به ایسنا گفت: «تصمیم حذف روز ملی سینما از تقویم، چه سهوی و چه عمدی اختلالی در فرهنگ است.» وی که از هنرمندان موثر در اضافه شدن روز ملی سینما در تقویم رسمی کشور است درباره حذف این روز اظهار کرد: «روز ملی سینما چیزی است که نه به خانه سینما و نه به دعوی موجود ارتباط دارد، این پیشنهادی که در زمان حضور زنده‌یاد سیف‌الله داد، من و چند نفر از دوستان دیگر در هیات‌مدیره خانه سینما مطرح شد و زمان زیادی طول کشید تا به تصویب شورای فرهنگی

ادب‌و هنر

«گابو» آلزایمر ندارد

آسوشیتدپرس: انگار چرخ زمان بار دیگر حرکتش را برای گابوی پیر آغاز کرده است چراکه رییس بنیاد مارکز ادعای برادر نویسنده سرشناس کلمبیایی در مورد زوال عقلش را رد کرده است. «ژایمی گارسیا مارکز» برادر کوچک‌تر مارکز روز شنبه در جمعی دانشجویی در کارناخنا گفته بود: «برادرم دچار زوال عقل شده است. او مشکل حافظه دارد. بعضی وقت‌ها گریه‌ام می‌گیرد، چراکه احساس می‌کنم دارم او را از دست می‌دهم.» به گفته این عضو خانواده مارکز: «نویسنده سرشناس دایم به او زنگ می‌زند و سوالات ابتدایی می‌پرسد» این خبر باعث نگرانی و ناراحتی‌میلیون‌ها علاقه‌مند به این نویسنده بزرگ کلمبیایی شد و از سوسی مطبوعات جهان با بازتاب گسترده‌ای روبه‌رو شد. از زمانی که مارکز اعلام بازنشستگی و اظهار کرده است که درهای خانه ویلایش را می‌بندد و هیچ کار جدیدی نخواهد کرد؛ نظرات ضد و نقیضی درباره سلامت‌ی او به وجود آمد. گفته می‌شود که گابوی ۵۸ساله که از سرطان رنج می‌برد؛ این روزها دچار آلزایمر شده

است. اما «جامیو آبلو» دوست قدیمی و رییس بنیاد مارکز در گفت‌وگو با آسوشیتدپرس در مورد وضعیت سلامت گابریل گارسیا مارکز گفت: «من نمی‌خواهم در مورد کار و سلامت گابریل بحث، تفسیر یا نظری بدهم اما این اطمینان را می‌دهم که هیچ تشخیص پزشکی در مورد جنون ناشی از کهنسالی در او وجود ندارد. بهتر است این احساسات ترجمه را کنار بگذاریم، مارکز بیماری جنون ندارد فقط به دلیل کپوتل سن گاهی اوقات برخی از خاطراتش را فراموش می‌کند و من هنوز از اینکه دوست او هستم به خود می‌بالم.» در حالی که ۳۰ سال از زمانی که مارکز جایزه نوبل ادبی را گرفته است، می‌گذرد و چند سالی است که اثر تازه‌ای از این نویسنده منتشر نشده است، در چند سال اخیر هم چندین بار اخباری از انتشار کارهای تازه از مارکز منتشر شد اما هیچ کدام به مرحله عمل نرسید. انتشار خبر زوال عقل این نویسنده بزرگ جهانی علاقه‌مندان به او را به یاد شخصیت اصلی صداست تنهایی خوزه آرکادی انداخت که در تمام این رمان مشهور از این بیماری رنج می‌برد و در نیمی از آن به درختی زنجیر شده بود.



فرهنگ عمومی به دبیری «منصور واعظی» صادر کرده است. این مقام مسوول درباره این انتقال به شبکه ایران گفت: «اول باید بگویم رسانه‌هایی که ادعا کرده‌اند حذف روز ملی سینما از تقویم‌ها از امسال صورت پذیرفته اشتباهی می‌کنند چون اولاً این روز از تقویم حذف نشده بلکه از صفحات اصلی تقویم به ضمایم انتقال یافته و ثانیاً امسال دومین سالی است که این امر اجرایی می‌شود. اولین بار در مرداده‌ما ۸۹ در جلسه‌ای که درباره حذف برخی مناسبت‌ها از تقویم صورت گرفته بود در این‌باره شور کردیم و در نهایت مقرر شد که برخی مناسبت‌ها از حذف برخی رانیم و به ضمایم منتقل کنیم. در این راستا روز سینما را هم به بخش ضمایم منتقل کردیم.» واعظی درباره دلیل انتقال روز سینما به ضمایم گفت: «به هر حال تقویم رسمی ما بیش از حد شلوغ شده بود و برای همین باید برخی مناسبت‌ها را حذف و برخی را نیز به ضمایم منتقل می‌کردیم؛ روز سینما هم از جمله مواردی بود که به بخش ضمایم منتقل شد. این هم بگویم که ما در تقویم چیزی به نام روز ملی سینما نداشته‌ایم و فقط روزی به نام سینما داشتیم که آن هم به ضمایم منتقل شد.»واعظی این نکته را هم افزود که همچنان در ذکر روز ۲۱ شهریور به عنوان روز سینما در تقویم‌ها مانعی وجود ندارد. وی می‌گوید: «اینکه روز سینما را به ضمیمه منتقل کرده‌ایم مانع این نمی‌شود که ناشران تقویم نتوانند آن را در داخل تقویم ذکر کنند یعنی ناشران تقویم همچنان می‌توانند روز سینما را داخل تقویم بیاورند.»این طور که به نظر می‌رسد کمتر کسی حتی رییس سازمان سینمایی در این‌باره اطلاعی داشته است، چراکه جواد شمدقیری به ایسنا گفت: «گروهی در حال بررسی این موضوع هستند.»رییس سازمان سینمایی با بیان اینکه پیگیر این مساله هستیم، تصریح کرد: «روز ملی سینما در تقویم اگر فرآیند انتخابی درحاطی طی کرده باشد، کسی نمی‌تواند آن را حذف کند اما احتمال می‌دهم مراحل ثبت آن کامل طی نشده باشد.»

«نصیریان» به تئاتر بازی می‌کردد



مهر: «علی نصیریان» نمایشنامه‌نویس، کارگردان و بازیگر برجسته تئاتر ایران که سال گذشته در دو نمایش نوشته خودش بر صحنه رفته بود؛تاکید کرد در صورت فراهم بودن شرایط در نیمه دوم سال جاری در مقام بازیگر باز هم قدم بر صحنه تئاتر خواهد گذاشت. وی درباره احتمال کارگردانی گفت: هنوز فکر و ایده‌ای برای کارگردانی تئاتر ندارم.

«آنتونی هاپکینز» هم به پروژه «نوح» پیوست



شوق: «سر آنتونی هاپکینز» بازیگر برنده اسکار برای بازی در نقش پدربزرگ حضرت نوح به فهرست بازیگران این فیلم که «برن آرتوفسکی» کارگردانی می‌کند،پیوست. این فیلم بکی از پروژه‌های سنگین سینمای آمریکا در سال جاری هم محسوب می‌شود که تاکنون حضور «اسل کرو» و «هامانسون»، «جنیفر کلتی» و «ری ویشتون» در آن قطعی شده است.

پایان اعتراض قانونی یک بازیگر

میزان دستمزد طبق تورم توجیه‌پذیر نیست



از میزان تعیین‌شده در قرارداد تیب هم هست، گفت: «متأسفانه دستمزدی که در این اجرا برای من در نظر گرفته شده است از دستمزدی که چهارسال پیش برای بازی در کاری دریافت کردم کمتر است. این دستمزد دقیقاً همان دستمزدی است که سال قبل برای بازی در خواجه نظام‌الملک برایم تعیین شد. این تعیین دستمزد برای کشوری مثل کشور ما که تورم آشکار دارد برای حرفه ما توجیه‌پذیر نیست.» همت با اشاره به صحبت‌های روز سه‌شنبه «قادر آشنا» نیز گفت: «این اعتراض‌ها من داشتم هرچند شخصی به نظر می‌آید یک اعتراض

گاردین: ۵۰ سال از روزی که گروه عصیانی «رولینگ استون» برای اجرای اولین آهنگ خود روی صحنه رفتند، گذشت. این گروه موسیقی در طول این سال‌ها طر قدرداران موسیقی جاز را دیوانه خود کرده است. این گروه موسیقی انگلیسی در سال ۱۹۶۲ تأسیس شد و تا امروز یکی از تاثیرگذارترین و محبوب‌ترین گروه‌های موسیقی راک جهان باقی مانده است. گروه روولینگ استون اولیه با همکاری برابیان جوزن، نر استوارت، مایک جگر، کیتی ریچارد، بیل وایمن و چارلی واتر شروع به کار کرد و از سال ۱۹۹۳ این گروه با جگر، ریچارد، واتر و رونی وود به فعالیت خود ادامه داده است.



خبرگزاری فرانسه: کارگران استودیوی Cinecitta، یکی از معروفترین استودیوهای کلاسیک رم که فیلم‌هایی چون «کلوپاترا» و «کجا می‌روی» در آن فیلمبرداری شده در این استودیو در اعتراض به پروژه نوسازی تحصن کردند. هزاران کارمند و هنرمند ایتالیایی در این تحصن شرکت داشتند. این معترضان اعتقاد دارند این پروژه جدید منتهای پیشرفتی در صنعت سینمای ایتالیا حاصل کرده است بلکه نمایانگر مانند همین استودیو را که سمبل فرهنگ ایتالیاست به تعطیلی کشانده است. این کارگران در اعتراض به این پروژه جدید که فرهنگ و اقتصاد سینمای ایتالیا را تهدید کرده است در استودیوی Cinecitta به تحصن نشسته‌اند.

گزارش تصویری

اتفاق

در فستیوال ۲۰۱۲ «آوینیون» چه خبر است؟

سمانه احمدیان

■ جشنواره بین‌المللی تئاتر آوینیون در سال ۲۰۱۲ در حالی در شهر تابستانی آوینیون فرانسه آغاز شده است که علاقه‌مندان به تئاتر را به دیدن مرشد و مارگاریتا بولگاکف به سبک انگلیسی تا حضور مجدد زولیت بینوش بازیگر فرانسوی در صحنه دعوت می‌کند. «مرشد و مارگاریتا» اقتباسی از رمان «میخائیل بولگاکف» به کارگردانی «سسیون مبرنی» از کشور انگلستان است که به شکلی تلفیقی از حضور بازیگر و عروسک و انیمیشن استفاده کرده است. دیگری دو اجرا از کارگردانی است به نام «جان باکر» که «ای تاز» را با بازی «ژولیت بینوش» به شکلی مشابه نمایش نامه‌خوانی به صحنه می‌برد و دیگر، «دراز کشیده تا خواب» است که از یک رمان ایتالیایی اقتباس شده است. بینوش سال گذشته در نمایش ماده‌وازل ژولی نیز در این جشنواره به صحنه رفته بود. نمایش دیگر حاضر در این فستیوال، «مرغ دریایی» «آنتوان چخوف» است که همراه با حرکات فیزیkal و ماسک‌بازی‌های تلفیقی، به کارگردانی «رئو ر نالوزیکیل» از فرانسه است. نمایش «شش شخصیت یک نویسنده» اقتباسی از متن «ولویچی پیراندللو» را «استغان برانشویک» از پاریس اقتباس و کارگردانی کرده است. در جشنواره امسال آوینیون، گروهی که نام «سرگرمی زوری» ایده‌هایی برای اجراهای نو داده‌اند، یکی از این اجراها به کارگردانی «تیم اتچلرز» به نام «همه‌تانی‌های فردا» و دیگری با همین کارگردان به نام «توفان پیش رو» است. اجرای نمایش «حلقه‌های خورشید» اقتباسی از رمانی از «وی.جی. سبالة» است که «کتی میشل» آن را کارگردانی کرده است. همین کارگردان نمایش «ده بلیسون» را نیز به صحنه می‌برد، که هرودی این آثار کار مشترک انگلستان و آلمان است. اثر کلاسیک دیگری که در آوینیون امسال به صحنه می‌رود، نمایش «شمن مردم» «هنریک ایبسن» است که از تئاتر مشهور «شونپناه» برلین به کارگردانی «توماس استرمیر» در آوینیون به صحنه می‌رود. نمایش به اصطلاح ماشینی به کارگردانی «ویلیام کنتریج» به نام «پس‌دن ساعت» نیز در فستیوال حضور دارد. از دیگر اجرای تلفیقی فیلم و انیمیشن که از لندن آمده، اجرای مشهور «حیوان‌ها و بچه‌ها به خیابان برده می‌شوند» به کارگردانی و نویسندگی «سوزان آندراده» است که بخش فیلم و انیمیشن آن را «پل بریت» بر عهده دارد. یکی از اجراهای خاص و پسرروصدای امسال، نمایش «سی‌وسه دور و چند ثانیه» از بیروت است که «لینا سانه» و «زاییه مرونه» آن را کارگردانی می‌کنند. یک اجرای کمدی اقتصادی که از پرفروش‌های کشور آلمان بوده، نمایش «قرارداد بازرگان» به کارگردانی «تیکولاس ستمن» است که امسال به آوینیون آمده است. دیگر اجراهای فستیوال آوینیون سال ۲۰۱۲ اجراهای شبیه به پرفورمنسی هستند که کوتاه‌کوتاه و در بازه‌های زمانی کم و اصولاً در به صحنه می‌روند. اما امسال برای تولد صدسالگی «جان ویلار»، فستیوال آوینیون نمایشی رایگان تدارک دیده به نام «کاخ ملی» که دیدنش برای عموم مردم آزاد و تولید خود فستیوال است و توسط گروه «کلیکس-کافازنوم» در روزهای پایانی فستیوال به صحنه می‌رود. از ویژگی‌های فستیوال آوینیون ۲۰۱۲ می‌توان به تنوع تئاترهای به صحنه برده‌شده اشاره کرد که خبر از چند ویژگی می‌دهند: در فستیوال امسال تمام اجراهای شاخص از کشور فرانسه، آلمان و انگلستان هستند و به‌بیشتر آثار حتی کار مشترک این کشورهاست که گوئی در تئاترشان به نقطه مشترکی برای ارایه ایده‌هایشان رسیده‌اند. نکته دیگر اینکه امسال آوینیون هم از این قانونی که ناخوداگاه در جهان تئاتری ۲۰۱۲ گذاشته شده که از آثار ادبی بزرگ جهان اقتباس کنند، سود برده و به‌بیشتر آثار مهم فستیوال امسال آثاری اقتباسی از ادبیات کلاسیک جهان هستند. اما بارزترین نکته‌ای که در آوینیون ۲۰۱۲ به چشم می‌خورد مسجدهرویی اهالی برگزارکننده فستیوال برای پذیرش نمایش‌هایی است که می‌توانند حتی از کشور عربی بیایند و یا هر کارگردان بااستعدادی می‌تواند دو کار خود را به صحنه ببرد. آوینیون امسال جهانی بدون مرز از تئاترهای متنوع به مخاطبان تئاتری و غیرتئاتری خود معرفی می‌کند و در کل فراموشی را از منتقدان تئاتری و اهالی تئاتر سبها رده و به کوچه و خیابان هم تئاتر بخشیده است. فستیوال آوینیون در سال ۱۹۴۷ توسط «جان ویلار» بنیان گذاشته شد و قدیمی‌ترین فستیوال موجود در فرانسه و همچنین از مهم‌ترین‌ها در جهان محسوب می‌شود. این فستیوال دو بخش دارد: یکی فستیوال «پن» آوینیون و دیگری «آف» آوینیون. هر دو بخش «پن» و «آف» فستیوال توسط یک ارگان بدون بهره بنیان گذاشته شدند. برنامه‌ها در بخش «پن» آوینیون در حیاط کاخ، که محل اقامت قلمرو اصلی پاپ در طول قرن ۱۴ در آوینیون بوده اجرا می‌شوند و در «آف» آوینیون در سالن‌های تئاتر و مدرسه‌ها و خیابان‌های منتخب برای اجرا، به اجرا درمی‌آیند.